Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Филиал МГУ в г. Ереване

«УТВЕРЖДАЮ»
Директор Филиала МГУ
имени М.В.Ломоносова в г.Ереване
_____А.Н.Реймерс
"__"_____2024г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Практикум по межкультурной коммуникации

Уровень высшего образования:
Бакалавриат (срок обучения 4 года)

Направление подготовки (специальность):

45.03.02 «Лингвистика»
«Перевод и межкультурная коммуникация»

Форма обучения:

Очная

Курс ___2___
Семестр__4___
Лекции_____
Лабораторные занятия_____
Практические занятия_____
Семинары___32_____
Форма контроля -зачет

Ереван – 2024

Автор программы:

В.В. Робустова к.ф.н. доцент кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации ФИЯР МГУ имени М.В.Ломоносова

Программа дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации» составлена в соответствии с требованиями к уровню подготовки бакалавра образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова по направлению подготовки «Лингвистика».

Программа утверждена на заседании Ученого Совета Филиала МГУ имени М.В. Ломоносова в г. Ереване 26 августа 2024 г, протокол № 2.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Цели изучения дисциплины

Цель - формирование поликультурной личности, одинаково хорошо владеющей как своей, так и чужой культурой (культурой поведения, вербального и невербального общения, знанием основополагающих ценностей и норм культур).

1.2. Задачи изучения дисциплины

Задачи:

- развить умение определять и анализировать культурно обусловленные аспекты вербальной и невербальной коммуникации в процессе межкультурного общения;
- выработать способность выбирать адекватную коммуникативную стратегию в различных сферах профессиональной деятельности и принимать чужие правила ведения формального и неформального общения;
- сформировать умение устанавливать эффективные контакты и преодолевать конфликтные ситуации в процессе взаимодействия с представителями разных культур.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

А. Информация об образовательном стандарте и учебном плане:

Тип стандарта: ОС_МГУ бакалавриат;

- **направление подготовки** – 45.03.02 «Лингвистика»,
- **наименование учебного плана** – ИБ_Лингвистика_ФЕ

Б. Место дисциплины в образовательном стандарте и учебном плане

- Вариативная часть.
- Блок дисциплин: -
- Тип: обязательный курс
- Курс – 2
- Семестр – 4.

В. Перечень дисциплин, которые должны быть освоены для начала освоения данной дисциплины: Язык и межкультурная коммуникация, Введение в теорию межкультурной коммуникации.

Г. Общая трудоемкость – 72 ч., 2 з.е.

3. Планируемые результаты обучения

А. Перечень компетенций, формируемых в результате освоения дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации»

Цели и задачи курса соответствуют следующим компетенциям:

Общепрофессиональные компетенции (ОПК): Способен свободно выражать свои мысли на первом и втором иностранном языке, используя разнообразные языковые средства и дискурсивные стратегии для реализации коммуникативных задач в общей и профессиональной сферах общения с учетом культурных традиций и норм межкультурного взаимодействия (ОПК-4 Б).

Профессиональные компетенции (ПК): Способен анализировать социокультурную составляющую текстов и консультировать их использование в рамках вербального

сопровождения мультикультурных социальных, педагогических, творческих и рекламных кампаниях (ПК-9 Б).

Б. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код формируемой компетенции	Содержание компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОПК - 4 Б.	Способен свободно выражать свои мысли на первом и втором иностранном языке, используя разнообразные языковые средства и дискурсивные стратегии для реализации коммуникативных задач в общей и профессиональной сферах общения с учетом культурных традиций и норм межкультурного взаимодействия.	**Знать**: культурные традиции и нормы межкультурного взаимодействия в европейских, азиатских и арабских культурах. **Уметь**: выстраивать вербальную и невербальную коммуникацию с учетом ценностных ориентаций и принятых в иной культуре моделей поведения. **Владеть**: культурно-обусловленными стратегиями вербальной и невербальной коммуникации.
ПК - 9 Б.	Способен анализировать социокультурную составляющую текстов и консультировать их использование в рамках вербального сопровождения мультикультурных социальных, педагогических, творческих и рекламных кампаниях.	**Знать**: этикетные нормы культур западного и восточного типов; правила речевого поведения в разных культурах. **Уметь**: выявлять и декодировать культурно-маркированную лексику, интерпретировать ее семантико-прагматические особенности с позиции определенной культуры. **Владеть**: методикой межкультурной адаптации текстов.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы или 72 ч., из них:

- семинарские занятия - 32 ч.;
- самостоятельная работа - 40 ч.

Форма контроля – зачет.

4.1. Распределение трудоемкости по разделам и темам, а также формам проведения занятий с указанием форм текущего контроля и промежуточной аттестации.

№ п/п Раздел дисциплины	Семестр Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)	Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
		Аудиторная работа		Самостоятельная работа		
		Лекции	Семинары			
4 семестр						
I. Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации	**Семестр 4. Недели 1-4**		**8**	**10**		
1. Культура и ее составляющие.	Семестр 4. Недели 1		2	2	Создание ментальной карты	
2. Культурный айсберг: верования и ценности.	Семестр 4. Недели 2		2	2	Индивидуальная тематическая презентация	
3. Стереотипы и предрассудки.	Семестр 4. Недели 3		2	2	Кроссенс	
4. Основные параметры измерения культур.	Семестр 4 Недели 4		2	4	Фронтальный опрос	
II. Виды и формы межкультурной коммуникации	**Семестр 4 Недели 5-9**		**10**	**10**		
1. Виды и формы коммуникации.	Семестр 4 Недели 5		2	2	Тематический диктант	
2. Невербальная коммуникация.	Семестр 4 Недели 6-7		4	4	Презентации в парах	
3. Вербальная коммуникация.	Семестр 4 Недели 8-9		4	4	Ролевая игра	
III. Консалтинг и культура	**Семестр 4 Недели 10-13**		**8**	**10**		

1. Специфика работы консультанта по межкультурному общению	Семестр 4 Недели 10		2	2	Учебная дискуссия	
2. Тренинги по межкультурной коммуникации.	Семестр 4 Недели 11		2	4	Проблемно-поисковые задания	
3. Конфликты в межкультурной коммуникации.	Семестр 4 Недели 12-13		4	4	Case Study	
IV. Межкультурная коммуникация в различных сферах деятельности.	**Семестр 4 Недели 14-16**		**6**	**10**		
1. Межкультурная коммуникация в сфере менеджмента	Семестр 4 Недели 14		2	4	Case Study	
2. Межкультурная коммуникация в сфере образования.	Семестр 4 Недели 15		2	4	Групповые презентации	
3. Межкультурная коммуникация в сфере массовой коммуникации.	Семестр 4 Недели 16		2	2	Печа-куча	
Итого			**32**	**40**		**Зачет**

4.2. Содержание дисциплины по разделам и темам – аудиторная и самостоятельная работа:

4 семестр

Раздел 1. Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации

1. Культура и ее составляющие.

Дидактические единицы содержания: разные подходы к определению культуры; основные функции, понятия, характеризующие культуру.

Знать: основные подходы к определению культуры; функции культуры; основные характеристики культуры.

Уметь: распознавать культурно обусловленные аспекты поведения собеседника; применять характеристики культур для последующего культурологического анализа.

Обязательная литература:

Samovar Larry A./Porter Richard E. Communication Between Cultures - Wadsworth, 2004.

P - 31 -50 Understanding Culture;

Utley Derek. Intercultural Resource Pack - Cambridge University Press, 2004.

P-12-19 Brainstorming: What is Culture for You? (mind map); Defining the Word "Culture"; The Briefing; P - 48-49 Cultural Influence.

Дополнительная литература для самостоятельной работы:

Zdanoski Julie E. Crossing Cultural Borders - Russia - Petrozavodsk: Verso, 2003.

P - 20-22 What Culture Is & Is Not; P - 47-48 Patterns of Culture.

Greenall Simon. People Like Us, Too - Macmillan, 2004. P- 70-71 Arts And Culture.

2. Культурный айсберг: верования и ценности.

Дидактические единицы содержания: культурные нормы, верования, ценности; их роль в межкультурной коммуникации; виды ценностей.

Знать: основополагающие культурные нормы, верования, ценности культур западного и восточного типов; основные классификации ценностей.

Уметь: выделять источники культурных различий в их вербальном и невербальном проявлении; анализировать влияние верований и ценностей определенной культуры на поведение коммуниканта; объяснять культурные различия.

Обязательная литература:

Samochina T. Dianova E. Upgrade Your Language Skills - M.: P.Валент, 2003.

P-10-78 Values (Personal, Moral, National, Global).

Zdanoski Julie E. Crossing Cultural Borders - Russia - Petrozavodsk: Verso, 2003.

P -23-28 Features of Russian Culture; Like an Iceberg; P - 17-19 Extra- Terrestrials; P - 35-41 Values Vary! Cuisine, Etiquette&Cultural Values; P - 54-59 Russians Revisited.

Дополнительная литература для самостоятельной работы:

Samovar Larry A./Porter Richard E. Communication Between Cultures - Wadsworth, 2004.

P-52-58 Perception and Culture; Beliefs; Values.

Utley Derek. Intercultural Resource Pack-Cambridge University Press, 2004.

P-52-53 Time Capsule.

Greenall Simon. People Like Us, Too - Macmillan, 2004.

P -12-13 Folk Stories; P-16-19 Money, Religion; P- 54-55 Values; P- 68-69 Proverbs.

3. Стереотипы и предрассудки.

Дидактические единицы содержания: стереотипы и предрассудки - сущность, истоки появления, функции, значение в межкультурной коммуникации.

Знать: наиболее распространенные национальные стереотипы в мире; основные предрассудки западных и восточных типов культур; влияние стереотипов и предрассудков на межкультурную коммуникацию.
Уметь: отграничивать стереотипные представления о конкретных культурах от достоверных фактов; выявлять источники появления стереотипов; уменьшать их влияние в процессе межкультурного общения.
Обязательная литература:
Samovar Larry A./Porter Richard E. Communication Between Cultures - Wadsworth, 2004.
P-267-270 Stereotyping; Prejudice.
Zdanoski Julie E. Crossing Cultural Borders - Russia - Petrozavodsk: Verso, 2003.
P - 63-68 Snakes Are Dangerous! People Tags; P - 71-76 A Balancing Act; Prejudice - Prisoners of Our Own Mind; P - 14-16 Cultural Lenses; Description or Judgment?
Дополнительная литература для самостоятельной работы:
Utley Derek. Intercultural Resource Pack - Cambridge University Press, 2004.
P - 40-47 Stereotyping; Evaluating Attitudes; The Bell-Jar Graph; Where do stereotypes come from?
Greenall Simon. People Like Us, Too - Macmillan, 2004. P-30-31 Super¬stitions.
Примечания: рекомендуем просмотр фильма «Babel»;

4. Основные параметры измерения культур.
Дидактические единицы содержания: параметры измерения культур: (параметры Г. Хофстеде); культуры высокого / низкого контекста (учение Э. Холла); дифференциация культур по системе ценностных ориентации (система Ф. Клакхон и Ф. Стродтбека); ценность времени и отношение ко времени в разных культурах: линейное и спиральное время, полихронные и монохронные культуры; различие культур по ориентации на прошлое, настоящее и будущее; акциональные и экзистенциональные культуры.
Знать: параметры измерения культур Э. Холла, Г. Хофстеде, М. Мид, Ф. Клакхон и Ф. Стродтбека, Ч. Льюиса.
Уметь: анализировать культуры с точки зрения различных параметров измерения культур; строить культурные диаграммы.
Обязательная литература:
Леонтович О. А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения-М.: Гнозис, 2005. С. 83-100.
Садохин А.П. Межкультурная коммуникация - М.: Альфа, 2004. С. 80-115.
Дополнительная литература для самостоятельной работы:
Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации-М.: Юнити, 2003. С. 234-251.

Раздел II. Виды и формы межкультурной коммуникации

1. Виды и формы коммуникации.
Дидактические единицы содержания: вербальная, невербальная и паравербальная коммуникация; индивидуальная, межличностная, массовая, публичная коммуникация.
Знать: значение понятий вербальная, неверб:1льная и паравербальная коммуникация; основные характеристики и функции индивидуальной, межличностной, массовой и публичной коммуникации.
Уметь: определять вид коммуникации и ето функцию; выбирать адекватный вид коммуникации в зависимости от поставленной цели и культурной аудитории.
Обязательная литература:
O'Hair Dan, Wiemann Gustav W., Wiemann John M., Wiemann Mary O. Compitent Communication - New York: St. Marti n's Press, 1997.
P - 192-295 Inter-personal Communication; P - 390-501 Public Communication.

Wood Julia T. Communication Mosaics - Wadsworth, 1997.
P -430-454 Mass Communication.
Дополнительная литература для самостоятельной работы:
Greenall Simon. People Like Us, Too - Macmillan, 2004.
P - 42-43 Expressing Feelings; P - 60-61 Etiquette; P - 66-67 Personal Contacts.

2. Невербальная коммуникация.
Дидактические единицы содержания: невербальные элементы коммуникации - кинесика, тактильное поведение, сенсорика, проксемика, хронемика.
Знать: виды невербальной коммуникации, ее функции; классификации жестов, прикосновений, взглядов, улыбки, пространства при общении; базовые особенности восприятия сигналов невербальной коммуникации в разных культурах.
Уметь: правильно определять особенности и значение невербальной коммуникации в конкретной культуре; использовать адекватные для данной культуры стратегии невербального общения.
Обязательная литература:
Samovar Larry A./Porter Richard E. Communication Between Cultures - Wadsworth, 2004.
P-164-193 Nonverbal Communication: The Message of Action, Space, Time, and Silence.
Greenall Simon. People Like Us-Macmillan, 2003.
P - 18-26 Personal Space, Gestures And Customs, The Language Of Clothes; P-74-77 Time.
Zdanoski Julie E. Crossing Cultural Borders - Russia - Petrozavodsk: Verso, 2003.
P -33-36 Chatter - A Simulation Game.
Дополнительная литература для самостоятельной работы:
Samovar Larry A./Porter Richard E. Intercultural Communication. A Reader - Wadsworth, 1999.
P - 258-279 Cues Of Culture: The Basis Of Intercultural Differences In Nonverbal Communication; Japanese Nonverbal Communication: A Reflection Of Cultural Themes.
Utley Derek. Intercultural Resource Pack - Cambridge University Press, 2004.
P-50-51 Body Language.
Greenall Simon. People Like Us, Too - Macmillan, 2004. P- 6-7 Appearance
Леонтович О.А. Практикум по межкультурной коммуникации - Волгоград: Перемена, 2005.
P-121-132 Невербальная коммуникация.

3. Вербальная коммуникация.
Дидактические единицы содержания: роль «зыка в межкультурном общении, его основные функции; стили коммуникации; контекстность коммуникации.
Знать: предназначение языка в обществе, его функции; разные виды стилей коммуникации, культуры, которым они характерны; значение контекста в коммуникации, его виды.
Уметь: выбирать адекватный стиль коммуникации в соответствии с культурой партнера по общению; устранять коммуникативные помехи, возникающие на вербальном уровне; разрешать межкультурные недопонимания с помощью механизма обратной связи.
Обязательная литература:
Samovar Larry A./Porter Richard E. Communication Between Cultures - Wadsworth, 2004.
P -136-148 The Importance of Language; Language and Culture.
Utley Derek. Intercultural Resource Pack - Cambridge University Press, 2004.
P - 38-37 Gender and Communication; Gender; P - 86-87 Individual Characteristics; P - 90-93 Communication Styles; Where do You Come From? P -102-103 Positive Communication.
Zdanoski Julie E. Crossing Cultural Borders - Russia - Petrozavodsk: Verso, 2003.
P - 60-62 Chispas&Pandyas, A Simulation Game; P - 42-46 Patterns of Speech.
Дополнительная литература для самостоятельной работы:
Samovar Larry A./Porter Richard E. Intercultural Communication. A Reader - Wadsworth, 1999.
P - 63-104 The Impact Of Confucianism On Interpersonal Relationships And Communication Pat-

terns In East Asia; Communication In Korea: Playing Things By Eye; Dominant Cultural Pat¬terns In Hindus In India; Cultural Patterns Of The Maasai; Communication With Egyptians.
Greenall Simon. People Like Us - Macmillan, 2003. P - 6-9 Greetings, Name And Address; P - 26-27 Replying; P - 3 8-41 Complaining; P - 54-55 Face.
Greenall Simon. People Like Us, Too-Macmillan, 2004.
P -14-15 Making Complements; P - 24-25 Cell Phones; P - 74-77 Saying Goodbye.
Леонтович О.А. Практикум по межкультурной коммуникации - Волгоград: Перемена, 2005.
Р-134-139 Коммуникативные стратегии. Этикетные нормы.

Раздел III. Консалтинг и культура

1. Специфика работы консультанта по межкультурному общению

Дидактические единицы содержания: этика исследователя и консультанта по межкультурной коммуникации; этикетные нормы: расхождение этикетных норм в различных культурах; речевой этикет и вежливость.
Знать: этикетные нормы культур западного и восточного типов; правила речевого поведения в разных культурах.
Уметь: использовать соответствующие формы вербальной и невербальной коммуникации в общении с представителями разных культур.
Обязательная литература:
Samovar Larry A./Porter Richard E. Communication Between Cultures - Wadsworth, 2004.
P-295-300 Ethical Considerations. Guidelines For An Intercultural Eth¬ics.
Дополнительная литература для самостоятельной работы:
Samovar Larry A./Porter Richard E. Intercultural Communication. A Reader-Wadsworth, 1999. P-443-449 Ethics, Culture And Communication: An Intercultural Perspective.

2. Тренинги по межкультурной коммуникации.

Дидактические единицы содержания: роль тренингов в межкультурной коммуникации, их цели и задачи, особенности организации и стратегии проведения; виды тренингов; использование ролевых игр и кейсов в кросс-культурных тренингах; планирование, методика проведения и оценка эффективности тренингов.
Знать: виды кросс-культурных тренингов, особенности и формы проведения; методику планирования, проведения и оценки эффективности тренинга.
Уметь: разрабатывать и организовывать тренинги по межкультурной коммуникации; использовать ролевые игры и кейсы в кросс-культурных тренингах.
Обязательная литература:
Wood Julia T. Communication Mosaics - Wadsworth, 1997. P - 42-45 Training and Consulting.
English Laura M./Lynn Sarah. Business Across Cultures - Longman: 2005.
P - 141-155 The International Business Person Across Cultures.
Дополнительная литература для самостоятельной работы:
English Laura M./Lynn Sarah. Business Across Cultures - Longman: 2005.

3. Конфликты в межкультурной коммуникации.

Дидактические единицы содержания: конфликт в современном мире, его типы и виды; роль культурного барьера и культурных ошибок в развитии конфликтов.
Знать: сущность понятия конфликт, различные классификации конфликтов (глобальные, локальные; национальные, религиозные, культурные, межличностные и т.д.); сущность понятия культурный барьер; наиболее распространенные культурные ошибки.
Уметь: выявлять конфликт на ранней стадии; определять его вид; прогнозировать возможное развитие событий с учетом культурных особенностей конфликтующих сторон.
Литература:
Wood Julia T. Communication Mosaics - Wadsworth, 1997.
P-178-190 Conflict and Communication.

Дополнительная литература для самостоятельной работы:
Samovar Larry A.,'Porter Richard E. Intercultural Communication. A Reader-Wadsworth, 1999. P-388-399 Managing Intercultural Conflicts Effectively.

Раздел IV. Межкультурная коммуникация в различных сферах деятельности.

1. Межкультурная коммуникация в сфере менеджмента

Дидактические единицы содержания: факторы, влияющие на человеческое общение; возможности совместной работы компаний из разных стран; американская, европейская, азиатская, латиноамериканская модели менеджмента; деловой протокол.
Знать: особенности различных моделей менеджмента, ценности и нормы их определяющие; особенности делового протокола в разных странах.
Уметь: правильно определять культурно-обусловленную модель менеджмента в компании-партнере и подбирать адекватную стратегию ведения переговоров; соблюдать деловой протокол принимающей культуры; предотвращать или разрешать культурно обусловленные недопонимания, возникающие в процессе общения.
Обязательная литература:
Samovar Larry A./Porter Richard E. Communication Between Cultures - Wadsworth, 2004.
P - 196-216 Cultural Influences on Context. The Business Setting.
Utley Derek. Intercultural Resource Pack - Cambridge University Press, 2004.
P - 74-85 Group Characteristics; Case Study: Troubleshooting: SWOT Analysis; Group Perceptions; Observing Conventions; Cultural Dilemmas; P- 88-89 Work Types; P - 94-97 Meetings; Following The Rules.
Дополнительная литература для самостоятельной работы:
Samovar Larry A./Porter Richard E. Intercultural Communication. A Reader-Wadsworth, 1999. P-301-449 Cultural Context: The Influence of the Setting: The "Five Asian Dragons": Management Behavior and Organizational Communication; The Communicative Aspects of Doing Business in Japan; Contrasts in Discussion Behaviors of German and American Manager.
Greenall Simon. People Like Us - Macmillan, 2003.
P-36-37 Gift-Giving; P-60-61 meeting And Negotiations.

2. Межкультурная коммуникация в сфере образования.

Дидактические единицы содержания: образование как перекресток культур в современном мире; особенности образования в различных культурах.
Знать: сущность понятия образовательное пространство, основные характеристики; культурно обусловленные особенности образовательного процесса в области учебного материала и форм проведения занятий в различных культурах.
Уметь: выделять культурно обусловленные особенности образовательного процесса в конкретной культуре; использовать наиболее эффективные стратегии обучения с учетом культурной составляющей.
Обязательная литература:
Samovar Larry A./Porter Richard E. Communication Between Cultures - Wadsworth, 2004.
P - 218-239 Cultural Influence on Context: The Educational Setting.
Greenall Simon People LikeUs-Macmillan, 2003. P-68-69 School.
Дополнительная литература для самостоятельной работы:
Greenall Simon People LikeUs, Too-Macmillan, 2004. P- 34-35 Children And Childhood.

3. Межкультурная коммуникация в сфере массовой коммуникации.

Дидактические единицы содержания: массовая информация, ее цели и характеристики; средства передачи массовой информации; роль и функции СМИ в условиях информационного общества.
Знать: сущность понятия массовая информация; средства массовой информации, их виды и типы; значение СМИ в межкультурных контактах и международных отношениях.

Уметь: использовать разные источники массовой информации в межкультурном взаимодействии; получать из СМИ полезные сведения о культурах и их носителях, отграничивая факты от стереотипов.

Обязательная литература:

Greenall Simon People Like Us, Too - Macmillan, 2004.

P - 36-37 Politics; P - 50-51 The Media.

Дополнительная литература для самостоятельной работы:

Добросклонская Т.Г. Вопросы изучения медиатекстов - М.: Едиториал УРСС, 2005.

P -14-22 Средства массовой информации в современном мире. P - 219-234 Тексты массовой информации в свете взаимодействия культур.

5.ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Диалоговое взаимодействие, групповое взаимодействие, элементы проектного обучения, проблемно-поисковые задачи, кейсовые задания, рефлексия, взаимообразование.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.

Формы текущего контроля:

проверка знаний:

- участие в учебных дискуссиях,
- письменное тестирование с использованием www.testwizard.ru,
- индивидуальные и групповые доклады-презентации по конкретной проблеме с использованием MS PowerPoint,

проверка умений:

- составление ментальной карты с помощью Mindmeister.com,
- самостоятельный анализ моделей межкультурного взаимодействия на конкретном языковом материале,
- самостоятельная оценка и интерпретация функционирования межкультурного компонента в дискурсе,
- самостоятельная адаптация культурно-маркированной лексики на определенном языковом материале,

проверка владений:

- задание по анализу и оценке межкультурных помех в разных сферах межкультурной коммуникации,
- задание по анализу и оценке межкультурных различий в области вербальной и невербальной коммуникации,
- анализ и интерпретация культурно-маркированных языковых единиц.

Подготовить реферат/доклад в виде презентации на следующие темы:

1. Выберите определенную страну и подготовьте презентацию об особенностях вербальной коммуникации.
2. Выберите определенную страну и подготовьте презентацию об особенностях невербальной коммуникации.
3. Выберите определенную страну и подготовьте презентацию об особенностях системы образования.
4. Проанализируйте функционирование культурно-маркированных языковых единиц в художественном тексте.

5. Проанализируйте функционирование культурно-маркированных языковых единиц в массмедийном тексте.
6. Проанализируйте влияние социокультурных факторов на коммуникацию на материале тематических кейсов.

Промежуточная аттестация может быть проведена как в традиционном формате (ответы на вопросы), так и творческом формате (представление результатов анализа функционирования культурно-маркированных языковых единиц в определенном дискурсе и/или его адаптации и/или использования в иноязычной культуре).

1. Culture, its definitions, functions and characteristics.
2. Metaphors about culture.
3. Beliefs, values, norms and patterns of behavior in intercultural communication.
4. Types of values. Variations across cultures.
5. Stereotypes and prejudice. Their influence on intercultural communication.
6. Intercultural communication as a field of research, its models and functions.
7. Verbal communication, its universal and culture-specific rules.
8. Non-verbal communication. Universal and culture-specific ways of expressing emotions.
9. Intrapersonal, interpersonal, public and mass communication.
10. Cultural dimensions by G. Hofstede.
11. Value Orientations Theory by F. Kluckhohn and F. Strodtbeck.
12. E.T. Hall and his study of nonverbal communication.

Творческие задания
- Придумайте квест на межкультурную тематику. Форма произвольная: ребус, шарада, кроссворд, множественный выбор, маршрутная карта, поисковые и логические задания и т.д.
- Создайте ментальную карту в рамках межкультурной проблематики.
- Напишите сценарий короткого сюжета, иллюстрирующего межкультурные ошибки, снимите небольшой видеосюжет (5 минут).
- Разработайте творческие задания по тематике одной из Ваших презентаций.
- Напишите стихотворение по одной из межкультурных тематик.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Основная литература (по всем изучаемым разделам):

1. Леонтович О.А. Практикум по межкультурной коммуникации - Волгоград: Перемена, 2005.
2. English Laura M./Lynn Sarah. Business Across Cultures - Longman: 2005.
3. Greenall Simon People Like Us - Macmillan, 2003.
4. Greenall Simon People Like Us. Too-Macmillan, 2004.
5. Samovar Larry A./Porter Richard E. Communication Between Cultures - Wadsworth, 2004.
6. Utley Derek Intercultural Resource Pack - Cambridge University Press, 2004.
7. Zdanoski Julie E. Crossing Cultural Borders-Russia-Petrozavodsk: Verso, 2003.

7.2. Дополнительная литература:

1. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации-М.: Юнити, 2003.

2. Добросклонская Т.Г. Вопросы изучения медиатекстов - М.: Едиториал УРСС, 2005.
3. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам - С. Петербург: Каро, 2005.
4. Леонтович О. А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения -М.: Гнозис, 2005.
5. Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура - М.: Логос, 2006.
6. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация - М.: Альфа, 2004.
7. Samovar Larry A./Porter Richard E. Intercultural Communication. A Reader - Wadsworth, 1999.
8. Кабакчи В.В. Практика англоязычной межкультурной коммуникации - С. Петербург: Союз, 2004.
9. Wood Julia T. Communication Mosaics - Wadsworth, 1997.

7.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства (подлежит обновлению при необходимости)

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

А. Помещение – аудиторные классы.

Б. Оборудование: компьютер, проектор, доска, экран, Интернет.